



STATE OF NEW YORK | EXECUTIVE CHAMBER

ANDREW M. CUOMO | GOVERNOR

即時發佈：2014年5月6日

州長 CUOMO 宣佈在 ALBANY 港口開展原油訓練演習

滅火泡沫操作訓練將於5月6-7日舉行

為期兩天的實戰消防訓練側重介紹在發生易燃液體事故時撲滅原油等易燃液體的最佳做法

州長 Andrew M. Cuomo 今日宣佈在 Albany 港口開展為期兩天的訓練演習，以模擬原油等易燃液體或會引發的風險。州國土安全與緊急服務部(Division of Homeland Security and Emergency Services, DHSES)將於5月6日和7日開展本次演習。演習將會涉及來自 Albany、Schuylar Heights、Selkirk 和 Albany 郡危險物質(Hazmat)團隊的人員。

「本州正積極預防並保護紐約州各社區免遭 Bakken 原油運輸可能導致的災難，」州長 Cuomo 說。「透過訓練演習、積極檢查鐵路設施，以及呼籲聯邦政府加大安全監管，我們正積極消除所有安全隱患。本週的演習再一次體現了我們對訓練先遣救援人員的承諾，並凸顯了亟需在地方、州及聯邦層面採取行動。」

定於5月7日週三在 Albany 港口開展實戰演習，演習將從下午 1:00 開始，下午 5:00 結束。實戰演習將讓消防員有機會獲得實踐訓練，學習如何使用防火泡沫來撲滅可燃物質。有意參加本次訓練的媒體，請儘快透過 jcable@dhse.ny.gov 聯繫 DHSES 特別行動分部的 Jim Cable。

在本次訓練演習之前，政府於上週採取了行動，當時州長 Cuomo 敦促 Obama 總統立即採取聯邦行動來更換陳舊、危險的原油油罐車。另外，州長向總統遞交了本州的綜合[原油運輸報告](#)。該報告是依據州長一月份發佈的行政令於近期完成。該報告由五家州機構匯總編纂，詳述了十條重要的聯邦建議，並介紹了州政府採取的有關原油鐵路運輸的一攬子行政、管理和立法行動方案。在州長向總統致函後不久，維吉尼亞州的 Lynchburg 便又發生一起原油列車脫軌爆炸事故，而這印證出州長之[行動呼籲](#)的緊迫性。

DHSES 的火災防控辦公室(Office of Fire Prevention and Control, OFPC)將會面向 Albany 郡開展《實戰火災 B 類泡沫操作》課程。DHSES 將於全州範圍內提供課程，讓消防和危險物質人員能透徹瞭解

Chinese

原油等易燃液體可能引發的風險，以及讓他們瞭解如何有效使用泡沫滅火劑來撲滅該等火災。本次訓練反映出本州正在努力加強反應能力以應對原油運輸風險。

DHSES 部長 Jerome M. Hauer 說：「該課程僅是 DHSES 向消防人員提供的大量強有力訓練中的一部份，旨在讓他們能有效應對各種緊急事件。DHSES 力求透過訓練來降低生命、財產及環境損失。」

OFPC 州消防管理局局長 Bryant Stevens 說：「該訓練計畫是 OFPC 現行努力的一部份，旨在讓紐約州的消防人員做好更充分的準備來應對易燃液體突發事件。該課程不僅可增加學員對易燃液體緊急事件的瞭解，而且有機會培養在受控訓練環境中控制該等事故所需的關鍵技能。」

該為期兩天的課程將課堂指導與實踐練習結合起來，包括使用拖車式道具（以丙烷為燃料）來模擬需使用 B 類泡沫進行滅火與抑制蒸汽的易燃液體火災。儘管大規模的鐵路運輸原油事故通常會涉及更大量的滅火程序，包括泡沫滅火設備或拖車，但是，該課程中運用的原理和戰術在任何易燃液體火災或泄漏中皆可通用，為更大規模的程序奠定了基礎。

州長 Cuomo 於一月發佈了行政令，指示州機關自上而下地審查與從北達科他州 Bakken 油田運輸揮發性原油有關的安全程序和應急準備。此後，本州已採取了積極的措施來預防潛在的原油事故，並做好了應對準備。該等行動包括於全州範圍內開展多次列車與鐵路檢查，加大訓練，開展近二十多次泄漏與準備練習，其中包括上週在 Oriskany 開展並有 600 名士兵參加的國民警衛隊演習，以及導致大量危險物質泄漏的模擬列車事故，另加強了與聯邦管理部門、行業代表及當地先遣救援人員的溝通與計畫。

DHSES 提醒社區，本次為期兩天的練習屬於「實戰消防」演習，或會出現煙和火焰。

###

欲知詳情，請造訪 www.governor.ny.gov
紐約州 | Executive Chamber | press.office@exec.ny.gov | 518.474.8418